

2017년 “일한 새 시대 지원 프로그램: Hand in hand to the future

~새로운 50년을 향해 일한공통과제에 대한 방안 모색~”

공모 설명서

서로 가장 가까운 나라인 일본과 한국은 1965년 국교정상화 이래, 정부차원은 물론 시민차원에서도 많은 교류가 이어져 왔습니다.

그러나 국교정상화로부터 50년이 지나 양국의 관계와 국제 환경이 크게 변화한 지금 새로운 50년을 향해 시민들사이의 교류에도 새로운 발상과 형태가 요구되고 있습니다.

이러한 상황에 비추어 ‘일한문화교류기금’은 새로운 지원 프로그램을 실시하기로 하였습니다.

본 프로그램에서는 ‘정치, 경제, 사회 등 여러 가지 분야에 대해 일한 양국이 직면하고 있는 공통과제에 대해, 양국의 청소년, 중년층, 연구자, 저널리스트 등 다양한 주체가 공동으로 해결 방안을 모색’ 할 것을 목표로 삼아 지원 대상을 개인과 단체로 나누어 모집합니다.

본 프로그램에 많은 개인 혹은 단체들이 응모해 주셔서 일한 관계의 미래지향적인 발전에 기여할 수 있는 발판을 구축해 주실 것을 기대하고 있습니다.

◇중점 테마

일한 양국의 공통과제 (저출산 및 고령화, 사회보장, 안전보장, 환경문제, 재해방지 등)에 대한 해결방안을 테마로 한 학술 활동(개인) 및 심포지엄, 회의, 인적교류사업(단체)

◇대상기간

2017년 12월 1일~2018년 3월 16일

1. 학술활동지원 【개인대상】

1. 대상분야

일한 양국에 공통되는 과제 해결을 테마로 한 학술활동 지원

신청자격

본 지원프로그램에 신청 가능한 분은 다음과 같습니다.

【초빙】

- ① 한국 국적으로 일본의 영주권을 갖지 않은 분
- ② 대학원 석사과정 이상 대학원생, 대학 및 연구기관 등에 적을 두는 연구원, 미디어

관계자

- ③ 지원기간 중 지속적으로 일본에 체류 가능한 분
- ④ 체류지에서 지장 없이 활동할 수 있는 건강 상태를 보유하신 분
- ⑤ 활동을 위한 충분한 일본어 또는 영어 능력을 갖추신 분
- ⑥ 기간만료 후 1~3 개월이내에 보고서를 제출할 것. 보고서는 본 기금 웹사이트에 공개합니다. 또한 관계자가 출석한 보고회에서 보고서 발표를 하는 경우가 있습니다.
- ⑦ 지원기간 중 일본에서 정기적인 보수가 있는 직업을 갖지 않을 것
- ⑧ 지원기간 중 타 기관의 연구기금을 중복하여 받을 수 없습니다.

【파견】

- ① 일본국적 또는 일본영주권을 갖고 계시는 분
- ② 대학원 석사과정 이상의 대학원생, 대학 및 연구기관 등에 적을 두고 있는 연구원, 미디어 관계자
- ③ 지원기간 중 지속적으로 한국에 체류 가능한 분
- ④ 체류지에서 지장없이 활동할 수 있는 건강상태를 보유하신 분
- ⑤ 활동에 필요한 충분한 한국어 또는 영어능력을 갖추신 분
- ⑥ 기간만료 후 1~3 개월이내에 보고서를 제출할 것, 보고서는 본 기금의 웹사이트에 공개합니다. 또한 관계자가 출석한 보고회에서 보고서 발표를 하는 경우가 있습니다.
- ⑦ 지원기간 중 한국에서 정기적인 보수가 있는 직업을 갖지 않을 것
- ⑧ 지원기간 중 타 기관의 연구기금을 중복하여 받을 수 없습니다.

2. 지원기간 및 대상 경비

(1) 기간

14 일이상 100 일 이내

(2) 지원금액

지원금액은 기금의 기준에 따라 연구경력, 업무경력 등에 따라 아래의 내용과 같이 결정합니다.

- A 월액 360, 000 엔 (일당 12, 000 엔)
- B 월액 330, 000 엔 (일당 11, 000 엔)
- C 월액 300, 000 엔 (일당 10, 000 엔)
- D 월액 270, 000 엔 (일당 9, 000 엔)
- E 월액 240, 000 엔 (일당 8, 000 엔)

지원금액은 월단위 지급을 원칙으로 합니다. 또한 임시 출국 시 부재중기간에는 지급되지 않습니다.

(3) 항공비용

【초빙】

- 한국국내 거처에서 가장 가까운 공항과 일본공항 사이 정기 이코노미 왕복 운항 요금을 상한으로 본인 1명 1회 왕복 금액을 실비로 지급합니다. (영수증을 반드시 제출할 것) 단, 한국 이외의 해외에서 일본으로 입국하실 경우, 서울-도쿄 정기 이코노미 금액을 상한으로 지불합니다.
- 동반자 및 가족의 교통비, 국내여행비용, 전일 숙박비용, 화물 별도운송요금은 지원대상에서 제외 됩니다.
- 지원기간 시작 전부터 이미 일본에 거주하시는 경우, 또는 기간만료 후에도 지속적으로 일본에 거주하시는 경우, 항공요금 지급대상에서 제외됩니다.

【파견】

- 일본국내 거처에서 가장 가까운 공항과 한국공항 사이 정기 이코노미 왕복 운항 요금을 상한으로 본인 1명 1회 왕복 금액을 실비로 지급합니다. (영수증을 반드시 제출할 것) 단, 한국 이외의 해외에서 한국으로 입국하실 경우, 서울-도쿄 정기 이코노미 금액을 상한으로 지불합니다.
- 동반자 및 가족의 교통비, 국내여행 비용, 전일 숙박비용, 화물 운송요금은 지원대상에서 제외 됩니다.
- 지원기간 시작 전부터 이미 한국에 거주하시는 경우, 또는 기간만료 후에도 지속적으로 한국에 거주하시는 경우, 항공요금 지급대상에서 제외됩니다.

3. 신청서류

신청함에 있어서 아래서류를 제출 해 주십시오.

(1) 신청서 (지정양식, 별도첨부 1)

- ① 먼저 아래 일한문화교류기금 웹사이트 상 신청서식에 필요사항을 입력한 후 송신해 주시기 바랍니다. 입력하신 메일주소로 접수번호가 송신됩니다. 접수번호가 송신되지 않을 경우에는 메일, 전화등으로 연락하여 주시기 바랍니다.

초빙 <https://goo.gl/forms/yD7I92Rq7ECS8Qwb2>

파견 <https://goo.gl/forms/3aB9xKIMjy1CHVQX2>

- ② 받으신 접수번호를 [별도첨부 1]의 서식 오른쪽 윗 부분 번호란에 기입하신 후, 신청서를 작성해 주십시오.
- ③ 신청서는 일본어로 기입하여 주시기 바랍니다.

(2) 협력자의 승낙서 (샘플양식, 별도첨부 2)

신청하실 때 협력자의 협력승낙서를 제출하여 주십시오. 협력기관은 연구기관으로 지정합니다.

(3) 추천서(지정양식 없음), 신청 테마에 해당하는 영역을 전문분야로 하는 대학교수 또는 연

구·보도기관 등에 소속된 전문가 (신청자 보다 선임 경력자) 가 작성할 것
(추천하는 사람은 협력자와 동일한 분이어도 상관없습니다.)

(4) 최종학력수료(졸업) 증명서 또는 재적·재직 증명서

4. 심사기준

심사는 아래의 심사기준에 근거하여 이루어지며, 총점이 합격 기준점(100점만점 중 60점)에 도달한 분 중에 예산 상황을 고려하여 채용합니다.

(1) 계획의 타당성 【60 점】

- (가) 테마의 타당성: 프로그램의 목적에 부합하는 내용인가 (30 점)
- (나) 계획의 타당성: 신청 테마에 맞는 일한간 상호이해 증진이 기대되는가(20 점)
- (다) 출국이동 필요성: 비용대비 효과가 기대될 것인가(10 점)

(2) 실적 및 기대되는 성과 【40 점】

- (가) 계획과 지금까지의 실적과의 정합성(20 점)
- (나) 협력자의 타당성(10 점)
- (다) 기대되는 성과의 파급 효과 (10 점)

5. 채용자 결정 후의 순서

채용자 결정

- ↓
- ① 일본에 오신 후 오리엔테이션 (파견은 일본 출국 전)
- ↓
- ② 지원금액 지급
- ↓
- ③ 보고서 제출

6. 모집기간 및 신청서류의 제출처

2017년 9월 1일 (금) ~ 9월 29일 (금) (마감일 소인 유효)

원본을 아래의 주소로 보내 주십시오.

〒101-0061 東京都千代田区三崎町 2-21-2 ユニゾ水道橋ビル 5F
公益財団法人日韓文化交流基金 「日韓新時代支援プログラム (個人対象)」 担当者宛
Unizo Suidobashi Bldg 5F, 2-21-2 Misakicho Chiyoda-ku, Tokyo 101-0061

7. 결과통지

11 월 10 일까지 기금 웹사이트에서 접수 번호로 발표합니다.

- * 제출하신 서류는 본 프로그램 심사목적으로만 사용되며, 반환하지 않습니다.
- * 심사결과 및 경위 이유에 대해서는 답변해 드릴 수 없는 점 양해를 바랍니다.
- * 신청서류가 배송이 안되는 등 사고를 방지하기 위해 발송 기록이 남는 방법(등기, 택배 등)으로 보내 주시기 바랍니다.
- * 채용되신 분께는 별도로 연락드립니다.

II. 테마별 교류지원 【단체대상】

1. 대상분야

일한 양국에 공통되는 과제해결을 테마로 한 심포지엄, 회의, 인적교류사업 등

신청자격

본 프로그램에 신청가능한 단체는 다음의 모든 사항에 해당되어야 합니다.

- ① 일본 국내 또는 한국 국내를 사업지역으로 해야함
- ② 일본에 소재하는 비종교, 비정치, 비영리 단체에 한함, 개인 지방 자치체, 독립 행정법인, 국립대학 법인, 외국정부, 재일 외국공관은 대상에서 제외됨.
- ③ 지원참가자는 일본 혹은 한국국적을 가지고 있고, 프로그램 실시 시 출국이동을 원칙으로 함.
- ④ 비종교, 비정치, 비영리의 사업을 실시할 것.
- ⑤ 신청프로그램이 독립행정법인 국제교류기금의 공모 프로그램 지원을 받지 말아야 함.
- ⑥ 외무성을 비롯한 다른 정부기관 등에서 지명정지 (指名停止) 등 조치를 받지 않은 기간중이어야 함.

2. 지원대상 경비

(1) 지원상한 금액 100 만엔

프로그램경비 총액의 50% 이내 및 상한금액을 100 만엔으로 하는 경비의 일부를 지원합니다. 결산보고에서 기금의 지원금액이 사업경비 총액의 50%를 넘는 부분은 반환해야 합니다.

- * 프로그램기간 및 그 전후에 발생하는 비용을 지원대상으로 하며, 사전협의 및 사후처리를 위해 발생하는 비용은 원칙적으로 지원대상에서 제외됩니다.
- * 프로그램 변경 또는 중지에 따른 취소금액은 부담하지 않습니다.

(2) 대상경비

- ① 항공비
참가자의 국제선 항공요금, 선박요금 등을 부담하며, 국내이동 경비는 일한양국 모두 지원 대상에서 제외됩니다.
- ② 숙박비
참가자의 숙박비용, 세금, 서비스요금을 포함합니다. 식비는 포함되지 않습니다.
- ③ 회의실 렌탈 비용
동시통역설비 사용요금을 부담합니다.
- ④ 통역비
프로그램 기간 중 통역비용을 부담합니다.

⑤ 자료작성 비용

회의자료, 원고집, 회의보고서 등을 대상으로 하며 포스터, 팸플릿 등 홍보자료는 대상에서 제외됩니다.

(회의보고서는 프로그램 종료 후 2개월 이내에 발행 예정일 경우에만 대상이 됩니다.)

* 단 ③④⑤는 심포지엄, 회의를 포함한 프로그램에 한정됩니다.

3. 신청서류

신청 시 아래내용을 참고하여 제출하여 주시기 바랍니다.

① 신청서 (지정양식, 별도 첨부 3)

신청서는 일본어로 기입하여 주시기 바랍니다.

② 일정표

③ 참가자 명단

(신청할 때 확정된 인원. 추후 참가자를 공모할 경우 그 사실을 기재하여 주십시오.)

④ 신청단체의 활동상황을 파악할 수 있는 자료

⑤ 원하는 지원경비 계산금액 및 그 근거 (견적서 등 비용설정을 알아보기 쉬운 서류)

4. 심사기준

심사는 아래의 심사기준에 근거하여 이루어지며, 총점이 합격 기준점(100점만점 중 60점)에 도달한 단체 중에 예산상황 등을 고려하여 채용합니다.

(1) 계획의 타당성 【70 점】

(가) 테마의 타당성: 프로그램의 목적에 부합하는 내용인가 (30 점)

(나) 계획의 타당성: 신청테마에 맞는 일한간 상호이해 증진이 기대되는가 (30 점)

(다) 예산계획이 타당하고 실용성이 있는가, 비용대비 효과를 기대할 수 있는가 (10 점)

(2) 프로그램 실시를 위한 체제 및 실적 【30 점】

(가) 프로그램 실시 체제가 확립되어 있는가 (10 점)

(나) 작업스케줄은 현실적이고 타당한가 (10 점)

(다) 준비단계를 포함한 일한공동작업이 충분히 기획되어 있는가 (10 점)

5. 채용안건 결정 후 순서

채용안건 결정



① 입금방법 통지



② 송금 (변경사항 유무를 확인 후, 프로그램 실시 한달 전 정도를 원칙으로 함)

↓
③ 사업실시

↓
④ 보고서 제출 (프로그램 실시 2 개월 이내에 지원대상 경비 영수증 (운임비용은 항공권을 포함) 을 복사하여 첨부제출. 단 2018년 4월 4일 이전에 제출할 것)

6. 모집기간 및 신청서류 제출처

2017년 9월 1일(금)~9월 29일 (금) (마감일 소인 유효)

원본을 아래주소로 보내 주십시오.

〒101-0061 東京都千代田区三崎町 2-21-2 ユニゾ水道橋ビル 5F
公益財団法人日韓文化交流基金 「日韓新時代支援プログラム (団体対象)」 担当者宛
Unizo Suidobashi Bldg 5F, 2-21-2 Misakicho Chiyoda-ku, Tokyo 101-0061

7. 결과통지

11월 10일까지 본 기금 웹사이트에 채용된 단체를 발표합니다.

- * 지원금액이 신청금액보다 적은 경우가 있습니다.
- * 제출하신 서류는 본 프로그램 심사목적으로만 사용되며, 결과에 상관없이 반환하지 않습니다.
- * 심사결과 및 경위 이유에 대해서는 답변해 드릴 수 없는 점 양해를 바랍니다.
- * 신청서류가 배송이 안되는 등의 사고를 방지하기 위해 발송 기록이 남는 방법(등기, 택배 등)으로 보내 주시기 바랍니다.

《문의처》 공익재단법인 일한문화교류기금

담당 : (개인) 相(아이), 長(오사)

(단체) 久保山(쿠보야마), 山中(야마나카)

〒101-0061 東京都千代田区三崎町 2-21-2 ユニゾ水道橋ビル 5F

TEL : 03-6261-6790 FAX : 03-6261-6780

URL : <http://www.jkcf.or.jp> メール : hih2017@jkcf.or.jp